(DE) Bedienungsanleitung Klauenschneidscheibe

Sicherheitshinweise
• verwenden Sie stets Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Gehörschutz, Schutzkleidung • eingeatmeter Staub kann Ihre Gesundheit gefährden • verwenden Sie immer eine Staubmaske • immer mit Original-Schutzabdeckung arbeiten • beachten Sie zusätzlich die nationalen Sicherheitsbestimmungen • Trennen/Schleifen von Stahl/Eisen ist nicht erlaubt • nicht umfangsseitig Schleifen • achten Sie stets auf eine sichere Fixierung des zu bearbeitenden Materials
• maximal zulässige Arbeitsdrehzahlen beachten
• empfohlenen Antriebsleistung 900 bis 1400 Watt

Max. zulässige Arbeitsdrehzahl: 12000 U/min

Montagehinweise
• der Bohrungsdurchmesser des Werkzeuges darf kein Spiel haben max. Toleranz 0,15 mm • überprüfen Sie das Werkzeug vor jedem Arbeitsbeginn auf mögliche Risse oder Beschädigungen • wenn Risse im Schneidkörper oder Trägermaterial des Wergzeuges erkennbar sind, darf das Werkzeug auf keinen Fall mehr verwendet werden • Werkzeugaufnahme des Gerätes (Spindel, Flansch, Spannmutter) vor Montage des Werkzeuges reinigen

Handhabung/Anwendung
• überprüfen Sie, ob der Scheibentyp dem zu bearbeitenden Material entspricht • oszillierende Schleifbewegung ermöglicht optimale Ausnutzung des Schneidkörperbelages und erhöht die Kühlung beim Schleifprozess • optimale Drehzahl für Materialbearbeitung und Werkzeugart und Durchmesser wählen; Empfehlung –> Winkelschleifer mit Drehzahlregelung verwenden • Einsatzempfehlung: Verwendung Winkelschleifer mit Nennleistung von 900 bis 1400 Watt
• ohne Druck arbeiten - das Gewicht des Gerätes genügt • vor Bearbeitungsbeginn darauf achten, das größere Steine/Partikel aus dem Horn entfernt werden

Achtung: NUR FÜR DEN IM UMGANG MIT DER KLAUENSCHNEIDSCHEIBE GEÜBTEN ANWENDER GEEIGNET!

Vor Inbetriebnahme Schrauben fachgerecht anziehen!

Umwelt, Ergonomie, Komfort
• geringes Gewicht (daher sehr einfach zu handhaben)
• Vibrationsarm (schont den Anwender und erhöht die Gerätelebensdauer) • geringe Schleifstaubentwicklung
• keine hohe Anpresskraft erforderlich (reduzierte Gerätebelastung, daher höhere Lebensdauer des Gerätes
• einfache Montage • optimale Drehzahl

(FR) Notice d'emploi pour disque de parage d'onglons

Consignes de sécurité
• utilisez toujours des lunettes de protection, des gants de protection, des protections auditives et des vêtements de protection • les poussières inhalées peuvent nuire à votre santé • utilisez toujours un masque à poussières • travaillez toujours avec le cache de protection d'origine • respectez également les dispositions de sécurité nationales • le sectionnement/ponçage d'acier/de fer est interdit • ne poncez pas sur la face arrière • veillez toujours à une fixation sûre des matières à traiter • respectez les vitesses de rotation de travail maximales admissibles • puissance d'entraînement recommandée de 900 à 1400 W

Vitesse de rotation de travail maximale admissible: 12000 t/min

Consignes de montage
• le diamètre d'alésage de l'outil ne doit présenter aucun jeu. Tolérance 0,15 mm • avant chaque utilisation, vérifiez l'outil quant à des fissures ou détériorations • si le corps de coupe ou le support présente des fissures, l'outil ne doit être utilisé en aucun cas • nettoyez le logement d'outil avant le montage de l'outil (broche, bride, écrou de serrage)

Maniement/utilisation
• vérifiez si le type de disque correspond à la matière à traiter • les mouvements de ponçage oscillatoires permettent d'utiliser de manière optimale le revêtement du corps de ponçage et améliorent le refroidissement lors du processus de ponçage • sélectionnez la vitesse de rotation optimale pour la matière à traiter, le type d'outil et le diamètre ; recommandation -> utilisez une ponceuse d'angle avec une régulation de vitesse • Utilisation recommandée : utilisation d'une ponceuse d'angle d'une puissance nominale de 900 à 1 400 W • travaillez sans exercer de pression, le poids de l'appareil suffit • avant le traitement, veillez à retirer les cailloux/particules de plus grande taille de l'onglon

Attention: CONVIENT UNIQUEMENT AUX UTILISATEURS AYANT UNE CERTAINE EXPERIENCE AVEC LA MANIPULATION DU DISQUE ONGLEUR!

Avant mise en service, serrer les vis comme il convient.

Environnement, ergonomie, confort
• faible poids (donc très facile à manier) • vibrations faibles (ne fatigue pas l'utilisateur et augmente la durée de vie de l'appareil) • faible développement de poussières de ponçage • la force d'appui nécessaire est faible (sollicitation réduite de l'appareil, donc durée de service plus longue) • montage simple
• vitesse de rotation optimale

(EN) Operating instructions – Hoof cutting disk

Safety instructions
• always use safety glasses and gloves, ear protectors and protective clothing • inhaled dust can adversely affect your health • always use a dust mask • always work with original protective covers • also observe your national safety provisions • cutting/grinding steel/iron is prohibited • do not cut around the periphery • always ensure that the materials to be worked on are securely fixed • observe the maximum permitted working speeds • recommended output power 900-1400 Watt

Max. permitted working revolutions: 12000 U/min

Assembly instructions
• there must be no play in the bore diameter of the tool - max. tolerance 0.15 mm • always check the tool for cracks or damage before starting work • under no circumstances continue to use the tool when cracks are visible in the cutting body or the material of the tool body • clean the unit's tool components (spindle, flange, tensioning nut) before assembling the tool

Handling/usage
• check that the disk type is appropriate to the type of material to be worked • an oscillating cutting motion enables optimal use of the cutting body armature and increases cooling during the cutting process
• optimum speed for material processing, tool type and diameter selection; Recommendation –> use the angle grinder with variable speed control • recommended use: use the angle grinder at a rated output of 900-1400 Watt • do not apply pressure when working – the weight of the unit is sufficient • before beginning work, ensure that sizeable stones/particles have been removed from the horn

Attention: ONLY FOR FREQUENT USERS OF THE ABRASIVE DISC!

Tighten screws correctly before use!

Environment, ergonomics, comfort
• light weight (making it very easy to handle)
• low vibration (protects the user and increases the unit's lifespan) • low dust levels • no heavy pressure required (reduces the load on the unit, and thus increases the unit's lifespan) • easy to assemble
• optimum speed

(IT) Istruzioni per l'uso del disco per il taglio dello zoccolo

Indicazioni di sicurezza
• Utilizzare sempre gli occhiali protettivi, i guanti protettivi, le protezioni per l'udito, gli indumenti protettivi • Le polveri respirate possono essere nocive
• Utilizzare sempre una maschera antipolvere
• Lavorare sempre con i rivestimenti protettivi originali • Prestare anche attenzione alle disposizioni di sicurezza nazionali • Non è consentito effettuare la separazione / limatura di acciaio / ferro • Non effettuare la limatura sul lato della circonferenza
• Prestare sempre attenzione ad un fissaggio in sicurezza del materiale da lavorare • Prestare attenzione al numero massimo di giri consentito per la lavorazione • Potenza operativa consigliata compresa tra 900 e 1400 Watt

Numero di giri massimo consentito per la lavorazione: 12000 rot./min

Indicazioni per il montaggio
• Il diametro del foro non deve presentare nessun gioco; tolleranza massima 0,15 mm • Controllare la presenza di incrinature o danni nello strumento prima di ogni iniziare ogni operazione • Se è possibile individuare eventuali incrinature nel corpo di taglio o nel materiale del supporto dello strumento, non è più consentito utilizzare lo strumento in nessun caso
• Pulire la sede dello strumento dell'apparecchio (mandrino, flangia, dado di bloccaggio) prima di procedere al montaggio dello strumento

Manipolazione / Applicazione
• Verificare che il modello di disco sia adeguato al materiale da lavorare • I movimenti di limatura oscillanti consentono lo sfruttamento ottimale del rivestimento del corpo di taglio ed aumentano il raffreddamento durante il processo di limatura
• Selezionare il numero di giri ottimale per la lavorazione del materiale, il tipo di strumento e il diametro; Suggerimento –> utilizzare il rettificatore ad angolo con regolazione del numero di giri • Suggerimento per l'uso: impiego del rettificatore ad angolo con una potenza nominale compresa tra 900 e 1400 Watt
• Lavorazione senza applicare pressione: è sufficiente il peso dell'apparecchio • Prima di iniziare la lavorazione, accertarsi di aver rimosso gli eventuali sassi / particelle di grandi dimensioni dallo zoccolo

Attenzione: SOLO PER PERSONE PRATICHE DELL'USO DEL DISCO ABRASIVO!

Prima della messa in funzione serrare correttamente le viti!

Ambiente, ergonomia, comfort
• Peso ridotto (quindi massima semplicità di gestione)
• Vibrazioni ridotte (a tutela dell'utente e a favore di una maggiore durata dell'apparecchio) • Ridotta formazione di polveri da levigatura • Non richiesta l'applicazione di eventuali pressioni (ridotte sollecitazioni dell'apparecchio e, di conseguenza, maggiore durata dell'apparecchio) • Montaggio semplice • Numero di giri ottimale

(NL) Gebruiksaanwijzing hoefbewerkingsschijf

Veiligheidsaanwijzingen
• gebruik altijd veiligheidsbril, veiligheidshandschoenen, gehoorbescherming, veiligheidskleding
• ingeademd stof kan uw gezondheid in gevaar brengen • gebruik altijd een stofmasker • werkzaamheden altijd met originele beschermkap verrichten • neem ook de nationale veiligheidsvoorschriften in acht
• doorslijpen/slijpen van staal/ijzer is niet toegestaan
• niet omtrekzijdig slijpen • let altijd op een goede bevestiging van het te bewerken materiaal • neem het maximum toegestane bedrijfstoerental in acht
• aanbevolen aandrijfvermogen 900 tot 1400 watt

Max. toegestane bedrijfstoerental: 12000 omw./min

Montageaanwijzingen
• de kernmaat van het gereedschap mag geen speling hebben max. tolerantie 0,15 mm • controleer het gereedschap, telkens vóór aanvang van de werkzaamheden, op scheuren of beschadigingen • als er scheuren in het snijlichaam of het draagmateriaal van het gereedschap zichtbaar zijn, dan mag het gereedschap in geen geval meer gebruikt worden • gereedschapopname van het apparaat (as, flens, spanmoer) vóór de montage van het gereedschap schoonmaken

Gebruik/toepassing
• controleer of het type schijf geschikt is voor het te bewerken materiaal • een oscillerende slijpbeweging maakt een optimaal gebruik van het snijlichaamoppervlak mogelijk en vergroot de koeling tijdens het slijpproces • optimaal toerental voor materiaalbewerking en type gereedschap en diameterkeuzes; Aanbeveling –> haakse slijper met regelbaar toerental gebruiken • advies: gebruik van haakse slijper met nominaal vermogen van 900 tot 1400 watt • tijdens werkzaamheden geen druk uitoefenen - het gewicht van het apparaat is voldoende • let erop, dat vóór aanvang van de bewerking grotere stenen/partikels uit het hoorn verwijderd worden

Let op: ALLEEN GESCHIKT VOOR DE IN HET GEBRUIK VAN HOEFSNIJDSCHIJVEN GEOEFENDE GEBRUIKER!

Voor gebruik eerst de schroeven vakkundig vastdraaien!

Milieu, ergonomie, comfort
• gering gewicht (daarom heel eenvoudig te gebruiken) • trillingsarm (ontziet de gebruiker en verhoogt de levensduur van het apparaat) • geringe slijpselontwikkeling • niet veel aandrukkracht nodig (lagere belasting van het apparaat, daardoor hogere levensduur van het apparaat) • eenvoudige montage
• optimaal toerental

(ES) Instrucciones de uso del disco para despezuñar

Advertencia de seguridad
• Utilice siempre gafas y guantes de seguridad, así como protectores de oreja y ropa de protección
• Evite aspirar el polvo ya que podría dañar su salud
• Utilice siempre una mascarilla • Trabaje siempre con una cubierta protectora original • Además, tenga en cuenta las normativas nacionales de seguridad • No se permite separar/lijar hierro/acero • No lije los lados de la circunferencia • Compruebe siempre que el material con el que trabaja está en una fijación segura
• Respetar las máximas revoluciones permitidas
• Potencia motriz recomendada: de 900 a 1400 vatios

Máxima velocidad de rotación permitida: 12000 en U/min

Advertencia de montaje
• El diámetro del taladro de la herramienta no puede tener ninguna holgura (tolerancia máx.: 15 mm)
• Antes de cada uso, compruebe que la herramienta no tiene fisuras o daños • No siga utilizando la herramienta si hay signos reconocibles de fisuras en el dispositivo cortador o restos de material • Limpiar las entradas del aparato (husillos, bridas, tuercas de apriete) antes de montar la herramienta

Utilización/manejo
• Compruebe que el disco sea el apropiado para el material a trabajar• El movimiento lijador oscilatorio permite un uso óptimo del cortador y aumenta el proceso de enfriamiento al lijar • Velocidad de giro óptima para trabajar el material y selección del tipo y el diámetro de la herramienta; Recomendación -> utilice una lijadora angular con regulador de velocidad
• Recomendación de uso: utilice una lijadora angular con una potencia nominal de 900 a 1400 vatios
• Trabajar sin presión: el peso del aparato es suficiente • Antes de comenzar a trabajar, asegúrese de haber quitado cualquier piedra o partícula de la pezuña

Atención: Sólo para usuarios con experiencia en el manejo del disco para la herramienta para corte de pezuña.

Apretar los tornillos correctamente antes de la puesta en marcha.

Ecología, ergonomía y comodidad
• Como pesa muy poco, su manejo es muy sencillo
• Apenas vibra, lo cual evita que el operario se resienta y aumenta la vida útil del aparato • Se crea poco polvo al lijar • No se necesita ninguna fuerza de apriete (lo que reduce el esfuerzo de carga del aparato haciendo que su vida útil sea más larga) • Sencillo montaje
• Velocidad de giro óptima

(PT) Manual de instruções Disco de corte de garras

Indicações de segurança
• utilize sempre óculos de protecção, luvas de protecção, protecção auditiva, vestuário de protecção • o pó inalado pode afectar a sua saúde • utilize sempre uma máscara contra o pó • trabalhar sempre com uma cobertura de protecção original
• observe adicionalmente as disposições de segurança nacionais • não é permitido cortar/lixar aço/ferro • não lixar na periferia • assegure-se sempre de que existe uma fixação segura do material a trabalhar • observar as rotações de trabalho máximas admissíveis • potência de accionamento recomendada 900 até 1400 Watt

Rotações de trabalho máximas admissíveis: 12000 rpm

Indicações de montagem
• o diâmetro de perfuração da ferramenta não deve ter folga, tolerância máx. 0,15 mm • verifique a ferramenta antes de iniciar o trabalho quanto a rasgos ou danos • se forem detectáveis rasgos no corpo de corte ou no material de suporte da ferramenta, a ferramenta não deve ser mais utilizada, em caso algum • limpar o alojamento da ferramenta do aparelho (fuso, flange, porca de tensionamento) antes da montagem da ferramenta

Manuseamento/aplicação
• verifique se o tipo de disco corresponde ao material a trabalhar • O movimento de lixagem oscilante permite uma utilização ideal do revestimento do corpo de lixagem e aumenta o arrefecimento do processo de lixagem • rotações ideais para o tratamento do material e o tipo de ferramenta e escolha do diâmetro; Recomendação –> utilizar uma rebarbadora angular com regulação das rotações • Recomendação de utilização: utilização da rebarbadora angular com uma potência nominal de 900 até 1400 Watt • trabalhar sem pressão - é suficiente o peso do aparelho
• antes do início do trabalho, assegurar-se de que são retiradas as pedras/partículas maiores

Atenção: ADEQUADO APENAS PARA UTILIZAÇÃO COM O DISCO DE CORTE DE CASCOS!

Antes de colocar o disco em funcionamento, aperte sempre devidamente os parafusos!

Meio-ambiente, ergonomia, conforto
• peso reduzido (por isso, de muito fácil utilização)
• poucas vibrações (protege o utilizador e aumenta a vida útil do aparelho) • pouco desenvolvimento de pó de lixagem • não é necessária uma força de pressão elevada (solicitação reduzida do aparelho, por isso vida útil longa do aparelho • montagem fácil
• rotações ideais

(SV) Bruksanvisning skiva för verkning av klövar

Säkerhetsföreskrifter
• använd alltid skyddsglasögon, skyddshandskar, hörselskydd, skyddskläder • att inandas damm innebär en hälsorisk • använd alltid en dammfiltermask
• arbeta alltid med original dammskyddet
• dessutom ska nationella säkerhetsbestämmelser alltid efterföljas • det är inte tillåtet att använda skivan för att kapa/slipa stål/järn • slipa inte med skivans omkrets • se alltid till att materialet som ska bearbetas är ordentligt fixerat • observera maximalt tillåtet arbetsvarvtal • rekommenderad arbetseffekt: 900 till 1400 Watt

Maximalt tillåtet arbetsvarvtal: 12000 U/min

Monteringsanvisningar
• verktygets borrhålsdiameter får inte ha något spel, max tolerans 0,15 mm • kontrollera innan varje användning om verktyget uppvisar sprickor eller skador • om det går att se sprickor i skärkroppen eller verktygets material, får verktyget absolut inte användas • rengör maskinens verktygsfäste (spindel, fläns, spännmutter) innan verktyget monteras

Hantering/användning
• kontrollera om skivtypen är lämplig för det material som ska bearbetas • vibrerande sliprörelser möjliggör ett optimalt nyttjande av beläggningen på skärkroppen och ökar kylningen under verkningen
• välj optimalt varvtal för materialbearbetningen och verktygstypen; Rekommendation -> använd vinkelslip med varvtalsreglering • användningsrekommendation: Användning av vinkelslip med märkeffekt från 900 till 1400 Watt • arbeta utan tryck - maskinens vikt räcker
• innan bearbetningen påbörjas, tänk på att ta bort större stenar/föremål från klöven

Obs! ENDAST AVSEDD FÖR PERSONER SOM HAR ERFARENHET AV HANTERING AV KLOKLIPPNINGSSKIVAN.

Före idrifttagningen ska du dra åt skruvarna korrekt!

Miljö, ergonomi, komfort
• låg vikt (innebär enkel hantering) • små vibrationer (skonar användaren och ökar maskinens livslängd)
• liten mängd slipdamm • kräver ingen hög anliggningskraft (minskad belastning på maskinen vilket ökar maskinens livslängd) • enkel montering
• optimalt varvtal

(FI) Sorkkahiomalaikan käyttöohje

Turvaohjeet
• käytä aina suojalaseja, suojakäsineitä, kuulosuojaimia ja suojavaatetusta • pöly saattaa sisään hengitettäessä vaarantaa terveyttä • käytä aina pölymaskia • työskentele aina alkuperäisten suojapeitteiden kanssa
• noudata lisäksi kansallisia turvamääräyksiä • ei sovellu teräksen/raudan leikkaamiseen/hiomiseen • ei sovellu reunojen hiomiseen • varmista aina, että työstettävä materiaali on hyvin kiinnitetty • noudata sallittuja enimmäistyöstökierroslukuja • suositeltu työstöteho 900 – 1400 wattia

Sallittu enimmäistyöstökierrosluku: 12000 rpm

Asennusohjeet
• työkalun aukon halkaisijassa ei saa olla välystä, enimmäistoleranssi 0,15 mm • tarkista aina ennen töiden aloittamista, ettei työkalussa ole halkeamia tai vaurioita • jos työkalun kannatinmateriaalissa tai leikkausrungossa todetaan halkeamia, työkalua ei enää missään nimessä saa käyttää • puhdista työkalupidin (kara, laippa, kiristysmutteri) ennen työkalun asennusta

Käsittely/käyttö
• tarkista, että levytyyppi vastaa työstettävää materiaalia • keinuva hiontaliike mahdollistaa leikkuurunkopäällysteen optimaalisen hyödyntämisen ja parantaa jäähdytystä hiontaprosessin yhteydessä
• valitse optimaalinen kierrosluku materiaalin työstölle ja työkalulle; suositus –> käytä kulmahiomakonetta, jossa on kierrosluvun säätöominaisuus
• käyttösuositus: kulmahiomakone, jonka nimellisteho on 900 – 1400 wattia • älä käytä lisäpainetta – laitteen paino on riittävä • irrota ennen työstön aloittamista suuremmat kivet/hiukkaset nokasta

Huomio: SOVELTUU VAIN SORKAN LEIKKUUTERÄN KÄYTTÖÖN PEREHTYNEIDEN HENKILÖIDEN KÄYTETTÄ'VÄKSI!

Kiristä ruuvit huolellisesti ennen käyttöönottoa!

Ympäristö, ergonomia, mukavuus
• kevyt (siksi erittäin helppo käsitellä) • ei tärise (mukava käyttäjälle, pidentää laitteen käyttöikää)
• vähäinen hiontapölyn muodostuminen • ei vaadi suuria puristusvoimia (kuormittaa laitetta vain vähän ja pidentää siksi laitteen käyttöikää) • yksinkertainen asennus • optimaalinen kierrosluku

(DA) Betjeningsvejledning til klovskæreskive

Sikkerhedshenvisninger
• anvend altid beskyttelsesbriller, beskyttelseshandsker, høreværn, beskyttelsesbeklædning • indåndet støv kan udgøre en fare for sundheden • anvend altid en støvmaske • arbejd altid med den originale beskyttelsesafdækning • og overhold også de nationale sikkerhedsbestemmelser • adskillelse/slibning af stål/jern er ikke tilladt • der må ikke slibes i periferien
• sørg altid for en sikker fiksering af det materiale, der skal bearbejdes • vær opmærksom på det maksimalt tilladte arbejdsomdrejningstal • anbefalet driftsydelse 900 til 1400 watt

maks. tilladt arbejdsomdrejningstal: 12000 omdr./min.

Monteringshenvisninger
• boringsdiameteren på værktøjet må ikke have noget spil - maks. tolerance 0,15 mm • kontrollér værktøjet hver gang før arbejdets start for revner eller skader
• hvis der kan erkendes revner i skærestellet eller værktøjets støttemateriale, må værktøjet under ingen omstændigheder benyttes mere • værktøjsholderen på udstyret (spindel, flange, spændemøtrik) afrenses før montering af værktøjet

Håndtering/anvendelse
• kontrollér, hvorvidt skivetypen svarer til det materiale, der skal bearbejdes • en oscillerende slibebevægelse muliggør optimal udnyttelse af skærestellets belægning og øger afkølingen under slibeprocessen • optimalt omdrejningstal til materialebearbejdning og værktøjstype samt valg af diameter; anbefaling –> vinkelsliber med regulering af omdrejningstallet anvendes • anbefalet brug: anvendelse af vinkelsliber med nominel ydelse fra 900 til 1400 watt • arbejd uden tryk - udstyrets vægt alene er nok • forud for starten på bearbejdningen skal man sørge for, at større sten/partikler fjernes fra hornet

PAS PÅ: KUN EGNET TIL AT BLIVE BRUGT AF EN BRUGER, SOM ER FORTROLIG MED OMGANGEN MED KLOVSKÆRESKIVEN!

Spænd skruerne på korrekt vis forud for ibrugtagningen!

Miljø, ergonomi, komfort
• ringe vægt (derfor meget nem at håndtere) • lavt vibrationsniveau (er skånende for brugeren og øger udstyrets levetid) • ringe afgivelse af slibestøv • ingen høj pressekraft nødvendig (reduceret belastning af udstyret og derfor længere levetid for udstyret) • enkel montering • optimalt omdrejningstal

(NO) Bruksanvisning klokutteskive

Sikkerhetsanvisninger
• bruk alltid vernebriller, venehansker, hørselsvern, verneklær • innåndet støv kan være helseskadelig • bruk alltid støvmaske • arbeid alltid med original-sikkerhetsdeksel • følg i tillegg de nasjonale sikkerhetsbestemmelsene • Kapping/sliping av stål/jern er ikke tillatt • ikke slip på omkretsen • pass alltid på sikkert feste av materialet som skal bearbeides • ta hensyn til maksimalt tillatt arbeidsturtall • anbefalt driveffekt 900 til 1400 Watt

Maks. tillatt arbeidsturtall: 12000 o/min

Råd vedrørende montering
• hulldiameteren til verktøyet skal ikke ha noe slarke, maks. toleranse 0,15 mm • kontroller verktøyet hver gang før arbeidets start for sprekker eller skader • når sprekker registreres i skjærelegemet eller bæreemnet til verktøyet, skal ikke verktøyet under noen omstendighet brukes lenger • Apparatets verktøyholder (spindel, flens, spennmutter) rengjøres før montering av verktøyet

Håndtering/bruk
• kontroller om skivetypen er i henhold til materialet som skal bearbeides • oscillerende slipebevegelser muliggjør optimal bruk av skjærelegemebelegget og øker kjølingen ved slipeprosessen • optimalt turtall for materialbearbeiding og verktøystype og valg av tverrmål; Anbefaling –> bruk vinkelsliper med turtallsregulering • Anbefalt bruk: Bruk av vinkelsliper med nominell effekt på 900 til 1400 Watt • arbeid uten trykk - vekten til apparatet er tilstrekkelig • før man begynner bearbeidingen må man passe på at større steiner/partikler fjernes fra hornet

Merk: BARE EGNET FOR BRUKERE SOM HAR ERFARING MED KLOVSLIPESKIVE!

Trekk til skruene forskriftsmessig før igangsetting!

Miljø, ergonomi, komfort
• liten vekt (derfor svært enkel å håndtere)
• Vibrasjonssvak (skåner brukeren og øker apparatets levetid) • lite utvikling av slipestøv • ingen høy presskraft nødvendig (reduserer apparatbelastningen, derfor lengre levetid på apparatet • enkel montering
• optimalt turtall

(PL) Instrukcja obsługi tarczy do obcinania racic

Wskazówki bezpieczeństwa
• używaj zawsze okularów ochronnych, rękawic ochronnych, środków ochrony słuchu, odzieży ochronnej • wdychany pył może zagrażać zdrowiu • używaj zawsze maski przeciwpyłowej
• zawsze pracuj z oryginalnym nakryciem ochronnym
• dodatkowo przestrzegaj krajowych przepisów bezpieczeństwa • piłowanie/szlifowanie stali/żelaza nie jest dozwolone • nie szlifować po obwodzie
• zwróć uwagę na bezpieczne zamocowanie obrabianego materiału • przestrzegaj maksymalnie dopuszczonej liczby obrotów • zalecana moc napędu 900 do 1400 W

Maks. Dopuszczalna liczba obrotów roboczych: 12000 Obr./min

Wskazówki montażowe
• średnica otworu narzędzia nie może mieć luzu maks. Tolerancja 0,15 mm • sprawdź narzędzie przed każdym rozpoczęciem pracy pod względem powstania pęknięć i uszkodzeń • w przypadku widocznych pęknięć elementu tnącego lub materiału nośnego narzędzia, w żadnym wypadku nie wolno dalej użytkować narzędzia • część mocującą narzędzie urządzenia (wrzeciono, kołnierz, nakrętka napinająca) oczyścić przed montażem narzędzia

Użytkowanie/stosowanie
• sprawdź, czy typ tarczy odpowiada obrabianemu materiałowi • oscylujący ruch szlifowania umożliwia optymalne wykorzystanie okładziny tnącej elementu tnącego i zwiększa chłodzenie w trakcie procesu cięcia • wybierz optymalną liczbę obrotów do obróbki materiału i rodzaj narzędzia i średnicę; Zalecenie –> zastosuj szlifierkę kątową z regulacją obrotów
• zalecenie dotyczące pracy: stosowanie szlifierki kątowej z mocą znamionową od 900 do 1400 W
• pracuj bez dociskania – waga narzędzia wystarczy
• przed rozpoczęciem obróbki zwróć uwagę na to, żeby większe kamienie /cząstki zostały usunięte ze zrogowaciałej części

Uwaga: PRZEZNACZONE JEDYNIE DLA UŻYTKOWNIKA POSIADAJĄCEGO PRAKTYKĘ W OBCHODZENIU SIĘ Z TARCZĄ TNĄCĄ DO RACIC!

Przed uruchomieniem prawidłowo dokręcić śruby!

Środowisko, ergonomia, komfort
• nieduża waga (z tego powodu łatwe w manewrowaniu) • brak wibracji (chroni użytkownika i zwiększa żywotność urządzenia) • niewielkie zapylenie spowodowane szlifowaniem • nie jest potrzebny duży nacisk (zredukowane obciążenia urządzenia, dzięki czemu uzyskuje się większą żywotność urządzenia
• łatwy montaż • optymalna liczba obrotów

(HU) Használati útmutató patavágó tárcsa

Biztonsági utalások
• mindig használjon védőszemüveget, -kesztyűt, -ruhát és zajvédőt • a belélegzett por veszélyt jelenthet egészségére • használjon mindig porvédő álarcot • dolgozzon mindig az eredeti védőtakaróval • vegye a nemzeti biztonsági rendelkezéseket is figyelembe
• acél/vas vágása/csiszolása tilos • körköszörülés tilos • ügyeljen mindig a megdolgozandó anyag biztonságos rögzítésére • a maximálisan megengedett üzemi fordulatszámot vegye figyelembe • ajánlott meghajtóerő 900 - 1400 Watt

Max. megengedett üzemi fordulatszám: 12000 fordulat/perc

Szerelési utalások
• a szerszám furatátmérőjének nem lehet holtjátéka, max. tolerancia 0,15 mm • vizsgálja a szerszámot minden munkakezdés előtt repedésekre vagy károsodásokra felül • ha a vágótesten vagy a hordozóanyagon repedések láthatóak, akkor a szerszámot semmilyen esetben sem szabad többé használni • A készülék szerszámfelvételét (orsó, karima, feszítőanya) a szerszám felszerelése előtt meg kell tisztítani

Kezelés/használat
• vizsgálja felül, hogy a tárcsatípus a megdolgozandó anyagnak megfelel-e • oscilláló csiszolómozgás teszi a vágótest burkolatának optimális kihasználását lehetővé és megnöveli a csiszolási folyamat során a hűtés mértékét • válassza ki az optimális fordulatszámot, szerszámot és átmérőt a munkaanyag megmunkálásához; Ajánlott –> fordulatszám szabályzós sarokcsiszoló használata
• Felhasználási ajánlat: sarokcsiszoló használata 900 - 1400 Watt névleges teljesítménnyel • dolgozzon nyomás nélkül - a készülék súlya elegendő
• ügyeljen a megmunkálás megkezdése előtt arra, hogy nagyobb kövek/részek el legyenek a patából távolítva

Figyelem: CSAK OLYAN SZEMÉLYEK ALKALMAZHATJÁK, AKIK GYAKORLOTTAK KÖRÖMVÁGÓ TÁRCSA HASZNÁLATÁBAN!

Használat előtt a csavarokat megfelelően be kell húzni.

Környezet, ergonómia, kényelem
• alacsony súly (ezért nagyon könnyű kezelés)
• alacsony rezgésszám (kíméli a használót és megnöveli a készülék élettartamát) • alacsony csiszolási porképződés • nincs szükség nagy nyomóerőre (csökkentett terhelés a készüléken, ezért magasabb élettartam)
• egyszerű szerelés • optimális fordulatszám

(SK) Návod na použitie kotúča na orezávanie paznechtov

Bezpečnostné pokyny
• vždy používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice, ochranu sluchu, ochranný odev • vdýchnutý prach môže byť zdraviu škodlivý • vždy používajte respirátor
• vždy pracujte s originálnym ochranným krytom
• okrem toho dodržujte platné národné predpisy o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci • nie je dovolené oddeľovanie/rezanie ocele/železa • nebrúste na strane obvodu • vždy dbajte na bezpečné upevnenie brúseného materiálu • dodržujte maximálne dovolené pracovné otáčky
• odporúčaný príkon pohonu 900 W až 1400 W

Max. dovolené pracovné otáčky: 12000 ot/min

Pokyny na montáž
• priemer otvoru nástroja nesmie mať žiadnu vôľu, max. tolerancia 0,15 mm • pred každým začiatkom práce skontrolujte nástroj, či sa v ňom nenachádzajú trhliny alebo nie je poškodený iným spôsobom
• ak sa na rezacom nástroji alebo nosnom materiáli nástroja nachádzajú trhliny, nástroj nesmiete v žiadnom prípade používať • pred montážou nástroja očistite upínaciu časť náradia (vreteno, príruba, upínacia matica)

Manipulácia/používanie
• skontrolujte, či typ kotúča zodpovedá opracovávanému materiálu • oscilujúci pohyb pri brúsení umožňuje optimálne využitie vrstvy rezacieho telesa a zvyšuje chladenie počas brúsenia • zvoľte optimálne otáčky pre opracovávanie materiálu, druh a priemer nástroja; Odporúčanie –> používajte uhlovú brúsku s reguláciou otáčok • Odporúčanie pre používanie: používajte uhlovú brúsku s menovitým príkonom 900 W až 1400 W
• pracujte bez prítlaku - postačuje hmotnosť náradia • pred začiatkom práce dbajte na to, aby ste z rohoviny odstránili kamene/častice

Pozor: VHODNÝ LEN PRE POUŽÍVATEĽOV OBOZNÁMENÝCH S POUŽÍVANÍM KOTÚČA NA OREZÁVANIE KOPÝT!

Pred uvedením do prevádzky odborne dotiahnite skrutky!

Životné prostredie, ergonómia, komfort
• minimálna hmotnosť (preto jednoduchá manipulácia) • malé vibrácie (chráni používateľa a zvyšuje životnosť náradia) • minimálna prašnosť pri brúsení
• stačí len malý prítlak (znížené zaťaženie náradia, preto vyššia životnosť náradia) • jednoduchá montáž • optimálne otáčky

(CS) Návod k obsluze řezného kotouče na paznehty

Bezpečnostní pokyny
• Vždy používejte ochranné brýle, ochranné rukavice, chrániče uší a ochranný oděv • Vdechnutý prach může poškodit vaše zdraví • Vždy používejte respirátor
• Vždy pracujte s originální ochranným krytem
• Dodržujte navíc bezpečnostní předpisy platné ve vaší zemi • Oddělování/broušení oceli/železa není povoleno
• Nebruste po obvodu • Vždy dejte pozor na bezpečné upevnění zpracovávaného materiálu • Dodržujte maximálně přípustné pracovní otáčky • Doporučený hnací výkon 900 až 1400 Watt

Max. přípustné pracovní otáčky: 12000 otáčky/min

Pokyny k montáži
• Průměr vrtání nástroje nesmí mít žádnou vůli, max. tolerance 0,15 mm • Před zahájením práce nástroj vždy zkontrolujte, zda není popraskaný nebo poškozený • Jsou-li v řezacím tělese nebo materiálu držáku nástroje viditelné trhliny, nesmí se nástroj v žádném případě používat • Mechanismus k upevnění nástroje na přístroj (vřeteno, příruba, napínací matice) před montáží nástroje vyčistěte.

Manipulace/použití
• Zkontrolujte, zda typ kotouče odpovídá opracovávanému materiálu. • Díky kmitavému brusivému pohybu je možné optimální využití obložení řezacího tělesa a zvyšuje se chlazení při broušení • Zvolte optimální počet otáček pro opracování materiálu, druh nástroj a průměr. Doporučení –> použijte úhlovou brusku s regulací otáček • Doporučené použití: použití úhlové brusky s jmenovitým výkonem od 900 do 1400 W
• Při práci netlačte – hmotnost přístroje stačí
• Před zahájením prací dejte pozor, aby z rohu byly odstraněny větší kameny/částice

Upozornění: VHODNÉ POUZE PRO UŽIVATELE VYŠKOLENÉHO V ZACHÁZENÍ SE STROUHACÍM KOTOUČEM NA PAZNEHTY!

Před uvedením do provozu dotáhněte odborně šrouby!

Životní prostředí, ergonomie, komfort
• Nepatrná hmotnost (proto je velmi snadná manipulace) • Bez vibrací (šetří uživatele a zvyšuje životnost přístroje) • Vznik nepatrného množství brusného prachu • Není nutná velká přítlačná síla (nižší zatížení přístroje, protože má delší životnost) • Jednoduchá montáž • Optimální počet otáček

(SL) Navodila za uporabo plošče za brušenje parkljev

Varnostna navodila
• vedno uporabljajte zaščitna očala, zaščitne rokavice, zaščito sluha, zaščitna oblačila • vdihavanje prahu lahko škoduje vašemu zdravju • vedno uporabljajte protiprašno masko • vedno uporabljajte originalen zaščitni pokrov • poleg tega upoštevajte tudi varnostne predpise, ki veljajo v vaši državi • rezanje/brušenje jekla/železa ni dovoljeno • ne brusite po obodu
• pazite na varno pričvrstitev materiala za obdelavo
• upoštevajte najvišje dovoljeno delovno število vrtljajev • priporočena delovna zmogljivost: od 900 do 1400 Watt

Najvišje dovoljeno delovno število vrtljajev: 12000 U/min

Navodila za namestitev
• pri premeru vrtine orodja ne sme biti odstopanja, največja toleranca: 0,15 mm • pred začetkom dela vsakič preverite, da na orodju ni razpok ali poškodb
• če opazite razpoke v rezalni enoti ali nosilnem materialu, orodja nikakor ni dovoljeno uporabiti • pred namestitvijo orodja očistite držalo orodja na napravi (vreteno, prirobnica, napenjalna matica)

Ravnanje/uporaba
• preverite, da tip plošče ustreza materialu za obdelavo • oscilirajoče premikanje pri brušenju omogoča optimalen izkoristek obloge rezalne enote in poveča hlajenje med postopkom brušenja • izberite optimalno število vrtljajev za obdelavo materiala in vrsto orodja ter premer; Priporočamo –> uporabite kotni brusilnik z možnostjo uravnavanja števila vrtljajev • priporočena uporaba: uporabite kotni brusilnik z nazivno močjo od 900 do 1400 W
• med delom ne pritiskajte – teža orodja zadostuje
• pred začetkom obdelave pazite, da iz roževine odstranite večje kamne/delce

Pozor: PRIMERNO LE ZA UPORABNIKA, KI JE USPOSOBLJEN ZA ROKOVANJE S KOLUTOM ZA REZANJE PARKLJEV!

Pred zagonom pravilno zategnite vijake!
Okolje, ergonomija, udobje
• majhna teža (zato je uporaba preprosta) • malo vibracij (varuje uporabnika in podaljša življenjsko dobo naprave) • minimalna količina brusnega prahu
• močno pritiskanje ni potrebno (zmanjšana obremenitev naprave, kar podaljša njeno življenjsko dobo)
• preprosta namestitev • optimalno število vrtljajev

(HR) Upute za rukovanje za reznu ploču sa zupcima

Sigurnosne napomene
• obavezno koristite zaštitne naočale, zaštitne rukavice, slušnu zaštitu i zaštitnu odjeću • udisana prašina može ugroziti Vaše zdravlje • obavezno koristite masku za zaštitu od prašine • uvijek radite sa originalnim zaštitnim pokrovom • dodatno obratite pažnju na nacionalne sigurnosne odredbe • rezanje/brušenje čelika/željeza nije dopušteno • ne vršite okolno brušenje • uvijek obratite pažnju na sigurno fiksiranje materijala koji obrađujete • obratite pažnju na maksimalne dopuštene vrijednosti brojeva okretaja u radu • preporučena pogonska snaga 900 do 1400 W

Maks. dopuštena vrijednost broja okretaja u radu: 12000 o/min

Napomene za montažu
• promjer otvora alata ne smije imati slobodnog prostora. Maksimalna tolerancija je 0,15 mm
• prije početka radova svaki puta provjerite, da li na alatu postoje pukotine ili oštećenja • ako postoje vidljive pukotine u materijalu za obradu ili u nosaču alata, onda alat ni u kom slučaju više ne smije biti korišten • Prihvatnik alata na uređaju (vreteno, flanš, zatezna matica) prije montaže alata očistite

Rukovanje/primjena
• prekontrolirajte, da li tip ploče odgovara materijalu za obradu • oscilirajući pokreti brušenja omogućavaju optimalno korištenje obloge reznog alata i hlađenje prilikom procesa brušenja • odaberite optimalan broj okretaja za obradu materijala, vrstu alata i promjer; Preporuka –> koristite kutnu brusilicu sa regulacijom broja okretaja • Preporuka za uporabu: Korištenje kutne brusilice nominalne snage od 900 do 1400 W
• radite bez pritiskanja - težina uređaja je dovoljna
• prije početka obrade obratite pažnju na to, da veće kamenje/veće čestice budu odstranjene iz roga

Pozor: PRIKLADNO SAMO ZA KORISNIKA, KOJI JE OSPOSOBLJEN ZA RUKOVANJE S PLOČOM ZA REZANJE PAPAKA!
Prije puštanja u rad propisno zategnite vijke!

Okoliš, ergonomija, komfor
• mala težina (stoga vrlo jednostavno rukovanje)
• Reducirane vibracije (štiti korisnika i povećava radni vijek uređaja) • mala količina brusne prašine
• nije potrebna velika snaga pritiskanja (reducirano opterećenje uređaja, stoga duži radni vijek uređaja)
• jednostavna montaža • optimalan broj okretaja

(RU) Руководство по эксплуатации диска для обрезки копыт

Указания по безопасности
• в обязательном порядке используйте защитные очки, рукавицы, наушники и спецодежду
• вдыхаемая пыль может представлять опасность для здоровья • всегда надевайте респиратор • работайте только с оригинальным защитным кожухом • дополнительно соблюдайте действующие в стране использования устройства правила техники безопасности
• резка/шлифование стали/железа запрещены
• шлифование по окружности недопустимо
• следите за надежным креплением обрабатываемого материала • не превышайте максимально допустимой рабочей частоты вращения • рекомендуемая мощность привода 900-1400 Вт

Макс. допустимая рабочая частота вращения: 12000 об/мин

Указания по монтажу
• посадочное отверстие инструмента не должно иметь зазора, макс. допуск: 0,15 мм • перед каждым запуском осматривайте инструмент на предмет трещин и повреждений • при обнаружении трещин режущей головки или крепления инструмента дальнейшая эксплуатация инструмента категорически запрещена • перед монтажом инструмента очистите зажим устройства (шпиндель, фланец, стяжная гайка)

Использование/применение
• проверьте, соответствует ли тип диска обрабатываемому материалу • колебательные шлифующие движения обеспечивают наиболее оптимальное использование всей поверхности режущей головки и способствуют охлаждению в процессе обработки • подбирайте оптимальную скорость обработки материала, тип инструмента и его диаметр; рекомендация –> используйте угловую шлифовальную машину с регулятором скорости вращения
• рекомендация по использованию: применяйте угловую шлифовальную машину номинальной мощностью 900 - 1400 Вт
• избегайте применения силы – веса устройства достаточно • перед началом обработки удалите из копытного рога большие камни/посторонние включения

Внимание: ПОДХОДИТ ТОЛЬКО ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ, ИМЕЮЩИХ ДОСТАТОЧНЫЙ ОПЫТ ОБРАЩЕНИЯ С ДИСКОМ ДЛЯ ОБРЕЗКИ КОПЫТ!

Перед вводом в эксплуатацию тщательно затяните винты!

Окружающая среда, эргономика, комфорт
• небольшой вес (значительно упрощает обращение) • незначительные вибрации (минимальное воздействие на пользователя и увеличение срока службы) • незначительное образование шлифовальной пыли • не требует применения силы (меньшая нагрузка на инструмент, что увеличивает срок его службы) • простой монтаж • оптимальная скорость вращения

(TR) Tırnaklı kesme diski kullanım kılavuzu

Güvenlik uyarıları
• daima koruyucu gözlük, koruyucu eldiven, koruyucu kulaklık, koruyucu giysi kullanın • solunan toz sağlığınıza zarar verebilir • daima bir toz maskesi kullanın • Daima orijinal koruyucu kapak ile çalışın
• ayrıca ulusal emniyet yönetmeliklerini dikkate alın
• çeliği/demiri ayırmak/taşlamak yasaktır • çevresinden taşlamayın • işlenecek olan materyalin emniyetli sabitlenmesini daima dikkate alın • maksimum izin verilen çalışma devir sayısını dikkate alın • tavsiye edilen tahrik gücü 900 ila 1400 Watt

Maks. izin verilen çalışma devir sayısı: 12000 d/dak

Montaj uyarıları
• aletin delik çapında boşluk olmamalıdır, maks. tolerans 0,15 mm • aleti her çalışma başlangıcından önce yarık ya da hasar yönünden kontrol edin • eğer aletin kesme gövdesinde ya da taşıyıcı malzemesinde yarıklar mevcutsa, alet kesinlikle kullanılmamalıdır
• cihazın alet yuvasını (mil, flanş, gerdirme somunu) aletin montajından önce temizleyin

Kullanım
• disk tipinin, işlenecek materyale olan uyumunu kontrol edin • salınımlı taşlama hareketi kesme gövdesi tabakasının optimum kullanımını ve taşlama sürecinde soğumayı sağlar • materyal işlemesine ve alet türüne yönelik optimum devir sayısı ve çap seçimi; öneri –> devir sayısı ayarlı açılı taşlayıcı kullanın • kullanım önerileri: 900 ila 1400 Watt nominal güce sahip açı taşlayıcı kullanılmalıdır
• bastırma çalışmaları olmadan - cihazın kendi ağırlığı yeterlidir • işlemeye başlamadan önce büyük taşlar/partiküller flanş kısmından temizlenmelidir

Dikkat: SADECE TIRNAKLI KESME DİSKİ KULLANIMI KONUSUNDA DENEYİMLİ OLAN KULLANICILAR İÇİN UYGUNDUR!

İşletime almadan önce vidaları tekniğine uygun bir şekilde sıkın!

Çevre, ergonomi, konfor
• düşük ağırlık (böylece kullanımı da çok kolay)
• titreşimsiz (kullanıcıyı korur ve cihaz ömrünü uzatır)
• düşük taşlama tozu oluşumu • yüksek baskı gücü gerektirmez (düşük cihaz yüklemesi, böylece daha uzun cihaz ömrü • kolay montaj • optimal devir sayısı

Albert Kerbl GmbH
Felizenzell 9 84428 Buchbach, Germany www.kerbl.com
Kerbl UK Ltd Lands End Way Oakham, Rutland LE15 6RF, UK www.kerbl.co.uk

KERBL

16366=BA_Klauenschneidscheibe_ProTrim_210x420